

Sólyom Sándor

## Villoniádák

Varga Vilmos váradi színművészre és Villon estjeire emlékezve

### Tóparti levelek

#### I.

Hercegem, e távoli földről köszöntlek  
s úgy tűnik, egyelőre maradok is itt.  
Akinél lakom, nyelvünk tudója,  
diák volt egykor ő is és aranyát  
csak nevében hordozza, lévén San d'Or.  
(Ha nem viselne más gúnyát, mint én,  
vélné, rokonom a legény.)  
Vele járom a tó partját, hol kocsmá  
hátán kocsmá – akár a Szajna-part! –  
s a bort pogánynak mondják,  
mert nem keresztelte meg apát,  
sem az azt mérő zsobrák korcsmáros.  
A lányok... a lányok itt is szépek  
és csintalanok, de nekem hiába teszik,  
mert *il n' est bon bec que de Paris!*  
Csendesül a part s megyünk haza...  
Haza? Mon Dieu! elment az eszem,  
hisz nekem az a Szajna-part,  
hol a Toboz és Popin ívója hívogat...

#### II.

Hercegem, d'Orleansok éke!  
Egyre jobban érzem itt magam,  
nyár van és csodálatos és a lányok...  
az alig ruhájok épp' csak takar,  
de mindent megmutat... Margot-ra  
már nem is gondolok, hisz tudod:  
*mais ou sont les neiges d' antan...*  
A nyelvüket már-már jól értem,  
de beszélni csak akkor van merszem,  
amikor borozhatok, de akkor folyékonyan!

Rigóderek korcsma San d'Or törzshelye lehet,  
mert az asszony, ha a bort elénk teszi,  
fekete szeme felragyog s nevetve kérdezi:  
merre jártál jó vitézem, hogy híredet sem  
hallottam, a holló sem káromolt rólad!  
Jár ide piktor, versíró s más efféle,  
ismerik egy két versem és hallottak  
– gondolom, ebben a cimborám ludas –  
a „*Pet au Diable*”-ről, mit itt Ördögfiing-nak  
mondanak ezek a furcsa nyelvű hongroák.  
Hercegem, jól érzem magam itt, de félek,  
hogy ha itt érne a végzet, lesz-e aki tudná:  
*„ung traict but de vin morillon.*  
*Quant de ce monde partir.”*  
(Ahogy megírtam egykor.)

### III.

Hercegem, drága Hercegem! Bajban vagyok,  
San d'ort elvitték a hadnagyok  
s nem tudom hova... erszényem is éhkopra fogott  
és hitelem sincs és nem is kapok,  
a jó Vili helyett francúz tetű lettem  
és az uzsorások nyomomban lihegnek.  
A lányok is, ha odamegyek, csak legyintenek  
vagy ökreiket uszítják rám, mintha  
nem lenne elég a smaszerek hada.  
Herceg, ments ki innen s mielőbb ha lehet,  
mert ha nem egy napon késsel a hátamban  
a Büdös-árokban a tó felé sodródva  
hal-eledelként folytathatom...

**Agriai levél:**

Herceg! Köszönöm a segítségedet,  
életem tiéd, d'Orléans-ok éke!  
Ez nagy futás volt ide, a hegyek  
vidékére. Más vidék ez, az emberek is mások  
s itt maradnom csak úgy lehet, ha ősztől  
magister leszek... De addig is egyre járom  
a Szépasszony völgyét, hol kocsmá  
kocsmát ér s megváltással felér  
a boruk... és az asszonyok!  
Napsütésben egy pince előtt ülve,  
egy kancsó bor mellett, arra gondolok,  
bármily szép is ez a világ,  
de nem az otthonom és megérem-e,  
hogy egykor hazatérve az öreg Szajna  
borban aszalódott testem magához ölelje,  
mint tékozló fiát a bibliai atyja.  
(Ha Kegyességed is úgy akarja.)